

TERCÜME

ARES
NOTER YEMİNLİ TERCÜME BÜROSU
OFFICIALLY SWORN TRANSLATION OFFICE
Kayışdağı Cad. Uğurbey Apt. No:88/11
İçerenköy - Ataşehir / İSTANBUL
Tel : (0216) 469 86 13 Fax : (0216) 469 86 14
www.ares tercume.com

Ürün Bilgisi

Leox 7|3 BTE SP & BTE UP

Leox, Bernafon'un en güçlü True Environment Processing™ özelliğine sahip işitme cihazıdır. İleri dereceden, çok ileri dereceye kadar işitme kaybılı kullanıcılar için tasarlanmıştır.

Leox, 2,4 GHz Bluetooth® Low Energy ve NFMI teknolojisi, bir telecoil, ses seviyesini değiştirmek için ikili düğme ve program değiştirmek için tekli bir düğme içerir. Leox bir ses boynuzu ile birlikte sunulur.

Super Power



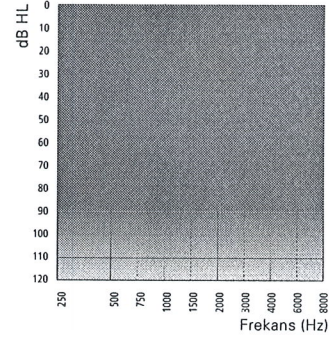
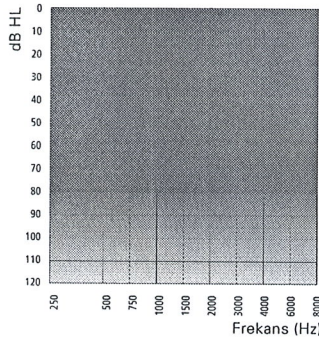
LX 7|3 BTE SP

Ultra Power



LX 7|3 BTE UP

Made for
iPhone | iPad | iPod



Genel Özellikler

- Dijital Programlanabilir
- Otomatik veya manuel ses kontrolü
- Maksimum Çıkış Kontrol Sistemi
- MPO-Maksimum Güç Çıkışı
- GC-Kazanç kontrolü
- AGC-Otomatik kazanç kontrolü
- Gürültü azaltıcı
- Feedback yönetimi
- Çift Mikrofon
- FM Uyumlu
- 4 Program

Teknik Özellikler

- 2,4 GHz Bluetooth® Low Energy
- NFMI (yakın alan manyetik indüksiyon)
- BTE SP için 13 numara pil
- BTE UP için 675 numara pil
- İkili ve tekli düğme
- Çok renkli LED gösterge
- Telecoil
- Hidrofobik kaplama
- IP68 onaylı

Aksesuarlar ve opsiyonlar

- EasyControl-A app (iOS ve Android™ için)
- RC-A (uzaktan kumanda)
- TV-A (TV adaptörü)
- FittingLINK 3.0 (kablolu programlama arayüzü)
- SoundClip-A
- Doğrudan Ses Girişi (DAI) adaptörü
- TV Adaptör 10
- Kurcalanmaya karşı dayanıklı pil yuvası
- Dampir filtre

Leox, iOS 11.0 veya daha güncel bir yazılımla çalışan aygıtlarla uyumlu Made for iPhone®, iPad®, iPod® işitme cihazıdır. Uyumluluk hakkında bilgi için lütfen ziyaret edin: www.bernafon.com/products/accessories.

Apple, Apple logosu, iPhone, iPad, iPod, iPod touch ve Apple Watch Apple Inc.'in ABD ve diğer ülkelerdeki tescilli ticari markalarıdır. App Store, Apple Inc.'in bir servis markasıdır. Android, Google Play ve Google Play logosu Google LLC kuruluşunun ticari markalarıdır.

Bluetooth® kelime markası ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. şirketine ait tescilli ticari markalardır ve bu markaların William Demant Holding A/S tarafından kullanımı lisanslıdır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler kendi sahiplerine aittir.

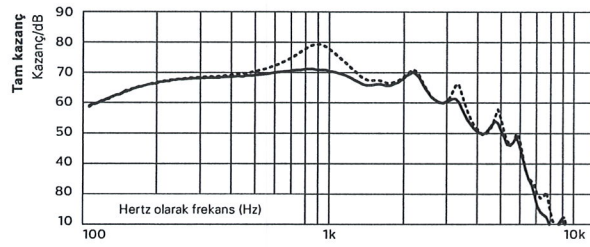
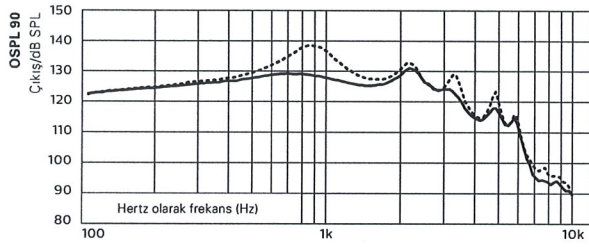


bernafon®
Your hearing • Our passion

Leox 7/3 BTE SP

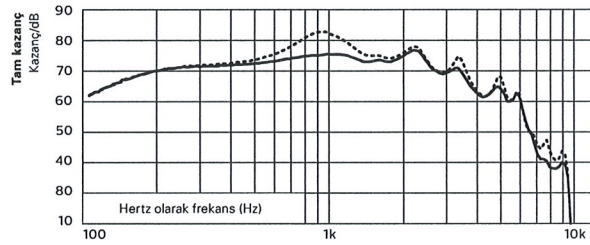
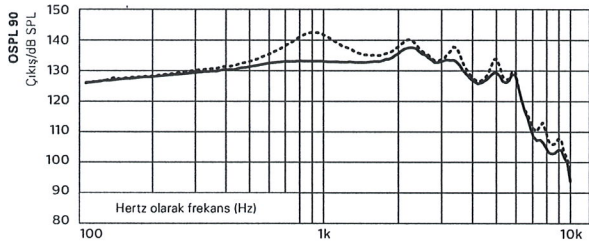
— Filtreli boynuz
 Filtresiz boynuz

2cc coupler



	Filtreli boynuz	Filtresiz boynuz
OSPL90, Pik (dB SPL)	131	139
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	125	127
OSPL90, HFA (dB SPL)	127	130
Tam kazanç, Pik (dB)	71	79
Tam kazanç, 1600 Hz (dB)	66	67
Tam Kazanç, HFA (dB)	67	70
Referans Test Kazancı (dB)	50	53
Durağın akımı (mA)	1,4	1,4
Çalışma akımı (mA)	2,2	2,5
Bozulma 500/800/1600 Hz (%)	<2/<3/<2	<4/<2/<2
Frekans aralığı (Hz)	100-6300	100-6100
Eşdeğer Giriş Gürültüsü ¹⁾ , dB(A)	18	19
Telecoil 1 mA/m 1000 Hz, IEC (dB SPL)	105	110
Telecoil HFA SPLITS (dB SPL)	111	115

Kulak simülatörü



	Filtreli boynuz	Filtresiz boynuz
OSPL90, Pik (dB SPL)	138	143
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	133	135
OSPL90, HFA (dB SPL)	134	138
Tam kazanç, Pik (dB)	77	83
Tam kazanç, 1600 Hz (dB)	74	75
Tam Kazanç, HFA (dB)	74	77
Referans Test Kazancı (dB)	58	61
Durağın akımı (mA)	1,4	1,4
Çalışma akımı (mA)	1,6	1,6
Pil Numarası	13	13
Bozulma 500/800/1600 Hz (%)	<2/<4/<3	<4/<2/<2
Frekans aralığı (Hz)	100-6700	100-6500
Eşdeğer Giriş Gürültüsü ¹⁾ , dB(A)	17	18
Telecoil 1 mA/m 1600 Hz, IEC (dB SPL)	107	109

¹⁾ Test kutusu ölçüm ayarlarına göre, teknik veriler geniş kapsamda ölçülmüştür.

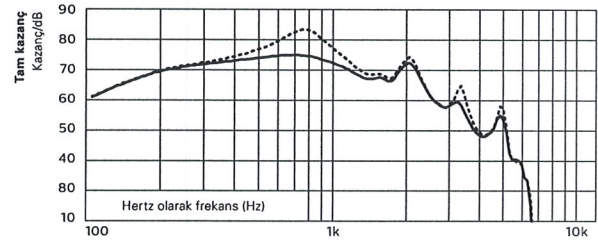
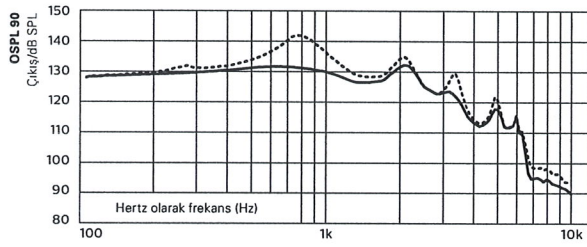
IEC 60318-5:2006 'ya uygun bir "2cc" coupler'e göredir. "Kulak simülatörü", IEC 60318-4:2010'ya uygun bir coupler'e göredir. Uygulanan sürümler: IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2014, IEC 60118-0:2015

Tam kazanç, işitme cihazın kazanç kontrol ayarının tamamen açık olduğu durumdan eksi 20dB ayarına göre ve 70dB'lik bir SPL girdisiyle ölçülmüştür. Bu ölçüm şekli, feedback etkisi olmadan örneğin; IEC 60118-0+A1:1994'den tam kazanç yanıtına eşdeğer bir kazanç yanıtı elde etmek için uygulanmıştır.

* İşitme cihazı kullanıcısının geri kalan işitme yeteneğine zarar verme riski bulunduğundan dolayı maksimum ses basınç kapasitesi 132 dB SPL'yi (IEC 60318-4) aşan bir işitme cihazı uygulanırken ve kullanılırken özel bir özen gösterilmelidir.

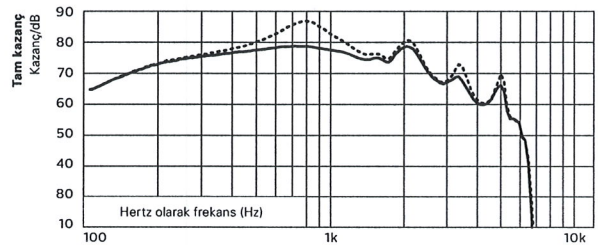
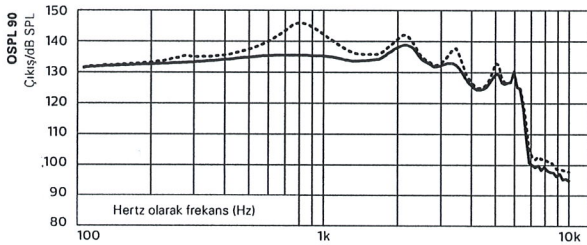
— Filtreli boynuz
 Filtresiz boynuz

2cc coupler



	Filtreli boynuz	Filtresiz boynuz
OSPL90, Pik (dB SPL)	132	142
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	127	128
OSPL90, HFA (dB SPL)	127	130
Tam kazanç, Pik (dB)	75	83
Tam kazanç, 1600 Hz (dB)	68	69
Tam Kazanç, HFA (dB)	67	69
Referans Test Kazancı (dB)	51	53
Durağın akım (mA)	1,5	1,5
Çalışma akımı (mA)	3,6	4,1
Bozulma 500/800/1600 Hz (%)	<4/<4/<2	<9/<2/<3
Frekans aralığı (Hz)	100-5300	100-5300
Eşdeğer Giriş Gürültüsü ¹⁾ , dB(A)	21	23
Telecoil 1 mA/m 1000 Hz, IEC (dB SPL)	106	110
Telecoil HFA SPLITS (dB SPL)	112	112

Kulak simülatörü



	Filtreli boynuz	Filtresiz boynuz
OSPL90, Pik (dB SPL)	139	146
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	134	136
OSPL90, HFA (dB SPL)	134	138
Tam kazanç, Pik (dB)	79	87
Tam kazanç, 1600 Hz (dB)	75	76
Tam Kazanç, HFA (dB)	74	77
Referans Test Kazancı (dB)	59	61
Durağın akım (mA)	1,5	1,5
Çalışma akımı (mA)	1,8	1,8
Pil Numarası	675	675
Bozulma 500/800/1600 Hz (%)	<4/<6/<4	<11/<2/<3
Frekans aralığı (Hz)	100-6000	100-6000
Eşdeğer Giriş Gürültüsü ¹⁾ , dB(A)	17	19
Telecoil 1 mA/m 1600 Hz, IEC (dB SPL)	108	111

¹⁾ Test kutusu ölçüm ayarlarına göre, teknik veriler geniş kapsamda ölçülmüştür.

IEC 60318-5:2006 'ya uygun bir "2cc" coupler'e göredir. "Kulak simülatörü", IEC 60318-4:2010'ya uygun bir coupler'e göredir.

Uygulanan sürümler: IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2014, IEC 60118-0:2015

Tam kazanç, işitme cihazın kazanç kontrol ayarının tamamen açık olduğu durumdan eksi 20dB'lik bir SPL girdisiyle ölçülmüştür.

Bu ölçüm şekli, feedback etkisi olmadan örneğin; IEC 60118-0+A1:1994'den tam kazanç yanıtına eşdeğer bir kazanç yanıtı elde etmek için uygulanmıştır.

* İşitme cihazı kullanıcısının geri kalan işitme yeteneğine zarar verme riski bulunduğundan dolayı maksimum ses basınç kapasitesi 132 dB SPL'yi (IEC 60318-4) aşan bir işitme cihazı uygulanırken ve kullanılırken özel bir özen gösterilmelidir.

Özellikler

	Leox 7	Leox 3
DECS™ (Dynamic Environment Control System™)		
Dynamic Noise Management™		
Dinamik Direksiyonalite	Orta odaklanma	Hafif odaklanma
Dinamik Gürültü Azaltma	4 Ayar	•
Dynamic Amplification Control™		
Gürültüde Konuşma	4 Ayar	-
Gürültüde Konfor	2 Ayar	-
Dynamic Speech Processing™		
ChannelFree™	•	•
Speech Cue Priority™	•	•
Dynamic Feedback Canceller™	•	•
Konuşma		
Alçak Frekans Arttırıcı	•	•
Frekans Kompozisyonu™	•	•
Konfor		
Çift taraflı Gürültü Yönetimi	•	-
Geçici Gürültü Azaltma	3 seçenek	•
Rüzgar Gürültüsü Yönetimi	•	•
Dinamik Aralık Genişletici	•	-
SK Adım Boyutu	•	•
Hafif Gürültü Yönetimi	•	•
Ses İşleme		
Frekans Aralığı	10 kHz	10 kHz
Uygulama Bantları	14	10
Direksiyonalite Kontrolleri		
Sabit Dir	•	•
Sabit Omni	•	•
Kişiselleştirme		
Program Seçenekleri/Hafızada	9/4	6/4
Çift taraflı Koordinasyon: Ses kontrolü, Program değiştirme, Sessiz konum	•	•
Otomatik Adaptasyon Yönetimi	•	•
Geçiş seviyesi	3 seçenek	-
Veri kaydı	•	•
Çok renkli LED	•	•
Tinnitus SoundSupport	•	•

* En yüksek işlenmiş ses frekansı

Leox BTE SP & BTE UP Oasis™ 2019.2 veya daha üst sürümüyle programlanabilir

Çalışma koşulları

- Sıcaklık: +1°C ile +40°C (+34°F ile +104°F)
- Nem: %5 ile %93, yoğunlaşmamış

Saklama ve taşıma koşulları

Sıcaklık ve nem, uzun süreli taşıma ve saklama sırasında aşağıdaki sınırları aşmamalıdır:

- Sıcaklık: -25°C ile +60°C (-13°F ile +140°F)
- Nem: %5 ile %93, yoğunlaşmamış



Manufacturer

Switzerland
Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Phone +41 31 998 15 15
info@bernafon.com
www.bernafon.com



İngilizce lisanından
Türkçe'ye yapılan
bu tercümenin metin içeriğine
uygurluğunu onaylarım.

bernafon®
Your hearing · Our passion

www.bernafon.com

Product information

Leox 7|3 BTE SP & BTE UP

Leox is Bernafon's most powerful True Environment Processing™ hearing instrument. It is designed for users with severe to profound hearing losses.

Leox includes the 2.4 GHz Bluetooth® Low Energy and NFMI technology, a telecoil, a double push button for volume changes, and a single push button for program changes. Leox is available with an earhook.

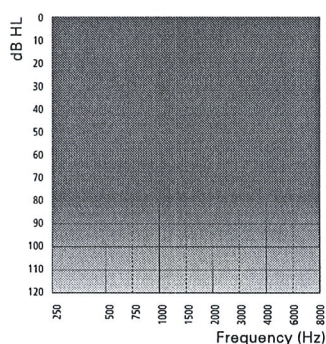
Super Power



LX 7|3 BTE SP

Made for

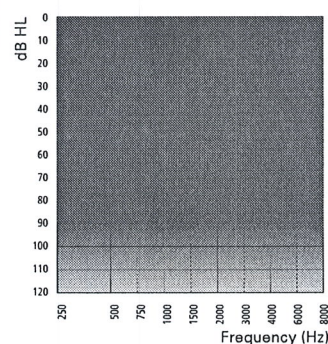
iPhone | iPad | iPod



Ultra Power



LX 7|3 BTE UP



General Features

- Digital Programmable
- Automatic or Manual Volume Control
- Maximum Output Control System
- MPO – Maximum Power Output
- GC – Gain Control
- AGC – Automatic Gain Control
- Noise Reduction
- Feedback Management
- Dual Microphones
- FM Compatible
- 4 Programs

Technical features

- 2.4 GHz Bluetooth® Low Energy
- NFMI (near-field magnetic induction)
- 13 size battery for BTE SP
- 675 size battery for BTE UP
- Double push button and single push button
- Multicolor LED indicator
- Telecoil
- Hydrophobic coating
- IP68 rated

Accessories & options

- EasyControl-A app (for iOS and Android™)
- RC-A (remote control)
- TV-A (TV adapter)
- FittingLINK 3.0 (wireless programming interface)
- SoundClip-A
- Direct Audio Input (DAI) adapter 1000
- FM adapter 10
- Tamper-resistant battery drawer
- Damping element

Leox is a Made for iPhone®, iPad®, iPod® hearing aid, compatible with devices running iOS 11.0 or later. For information on compatibility, please visit www.bernafon.com/products/accessories.

Apple, the Apple logo, iPhone, iPad, iPod touch, and Apple Watch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc. Android, Google Play, and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

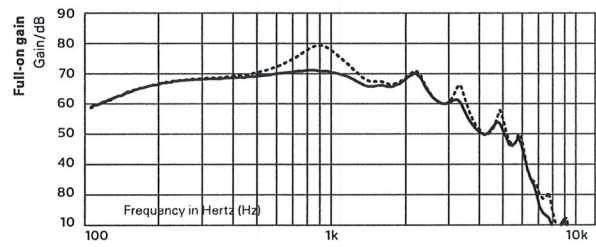
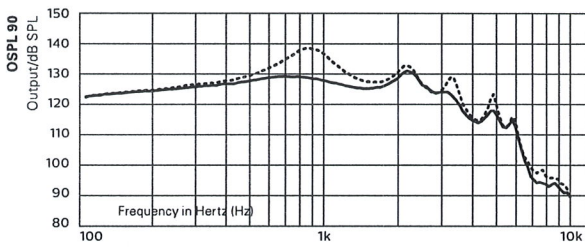
The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Demant A/S is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

bernafon®
Your hearing • Our passion

Leox 7|3 BTE SP

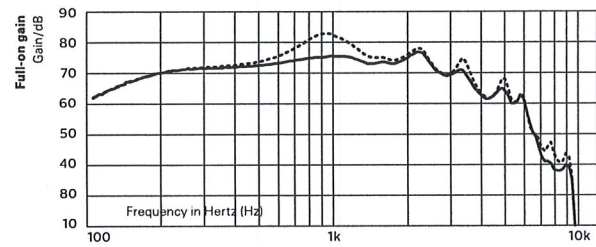
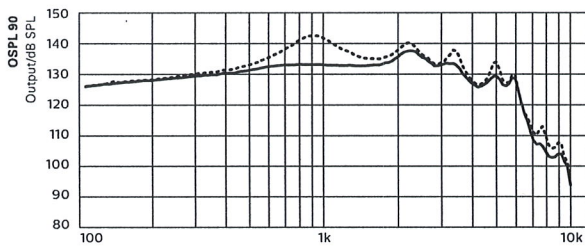
— Earhook damped
 Earhook undamped

2cc coupler



	Earhook damped	Earhook undamped
OSPL90, peak (dB SPL)	131	139*
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	125	127
OSPL90, HFA (dB SPL)	127	130
Full-on gain, peak (dB)	71	79
Full-on gain, 1600 Hz (dB)	66	67
Full-on gain, HFA (dB)	67	70
Reference test gain (dB)	50	53
Quiescent current (mA)	1.4	1.4
Operating current (mA)	2.2	2.5
Distortion 500/800/1600 Hz (%)	<2/3/<2	4/<2/<2
Frequency range (Hz)	100-6300	100-6100
Equivalent input noise ¹⁾ dB(A)	18	19
Telecoil 1 mA/m 1000 Hz, IEC (dB SPL)	105	110
Telecoil HFA SPLITS (dB SPL)	111	115

Ear simulator



	Earhook damped	Earhook undamped
OSPL90, peak (dB SPL)	138*	143*
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	133*	135*
OSPL90, HFA (dB SPL)	134*	138*
Full-on gain, peak (dB)	77	83
Full-on gain, 1600 Hz (dB)	74	75
Full-on gain, HFA (dB)	74	77
Reference test gain (dB)	58	61
Quiescent current (mA)	1.4	1.4
Operating current (mA)	1.6	1.6
Battery size	13	13
Distortion 500/800/1600 Hz (%)	<2/4/3	4/<2/<2
Frequency range (Hz)	100-6700	100-6500
Equivalent input noise ¹⁾ dB(A)	17	18
Telecoil 1 mA/m 1600 Hz, IEC (dB SPL)	107	109

¹⁾ Technical data measured with expansion, corresponding to the test box measurement settings.

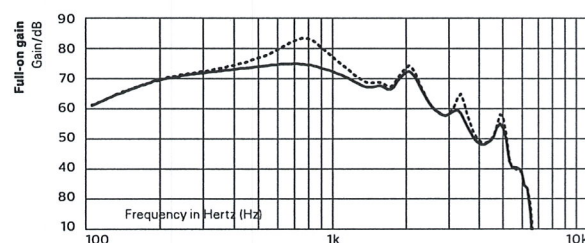
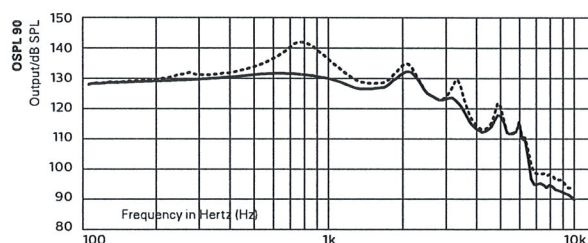
"2cc" refers to a coupler according to IEC 60318-5:2006. "Ear simulator" refers to a coupler according to IEC 60318-4:2010.
 Applied versions: IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2014, IEC 60118-0:2015

Full-on gain is measured with the gain control of the hearing aid set to its full-on position minus 20 dB and with an input SPL of 70 dB.
 This is to obtain a gain response equal to the full-on gain response from e.g. IEC 60118-0+A1:1994 but without influence of feedback.

* Special care should be taken when fitting and using a hearing instrument with maximum sound pressure capability in excess of 132 dB SPL (IEC 60318-4) since there may be a risk of impairing the remaining hearing of the hearing instrument user.

— Earhook damped
 Earhook undamped

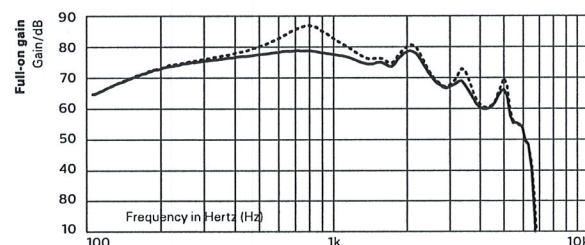
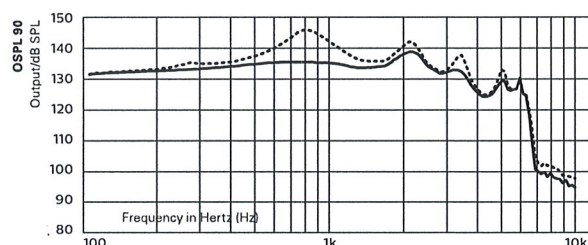
2cc coupler



	Earhook damped	Earhook undamped
OSPL90, peak (dB SPL)	132	142*
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	127	128
OSPL90, HFA (dB SPL)	127	130
Full-on gain, peak (dB)	75	83
Full-on gain, 1600 Hz (dB)	68	69
Full-on gain, HFA (dB)	67	69
Reference test gain (dB)	51	53
Quiescent current (mA)	1,5	1,5
Operating current (mA)	3,6	4,1
Distortion 500/800/1600 Hz (%)	4/4/<2	9/<2/3
Frequency range (Hz)	100-5300	100-5300
Equivalent input noise ¹⁾ dB(A)	21	23
Telecoil 1 mA/m 1000 Hz, IEC (dB SPL)	106	110
Telecoil HFA SPLITS (dB SPL)	112	112



Ear simulator



	Earhook damped	Earhook undamped
OSPL90, peak (dB SPL)	139*	146*
OSPL90, 1600 Hz (dB SPL)	134*	136*
OSPL90, HFA (dB SPL)	134*	138*
Full-on gain, peak (dB)	79	87
Full-on gain, 1600 Hz (dB)	75	76
Full-on gain, HFA (dB)	74	77
Reference test gain (dB)	59	61
Quiescent current (mA)	1,5	1,5
Operating current (mA)	1,8	1,8
Battery size	675	675
Distortion 500/800/1600 Hz (%)	4/6/4	11/<2/3
Frequency range (Hz)	100-6000	100-6000
Equivalent input noise ¹⁾ dB(A)	17	19
Telecoil 1 mA/m 1600 Hz, IEC (dB SPL)	108	111

¹⁾ Technical data measured with expansion, corresponding to the test box measurement settings.

"2cc" refers to a coupler according to IEC 60318-5:2006. "Ear simulator" refers to a coupler according to IEC 60318-4:2010.
 Applied versions: IEC 60118-0/A1:1994, IEC 60118-1/A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2014, IEC 60118-0:2015

Full-on gain is measured with the gain control of the hearing aid set to its full-on position minus 20 dB and with an input SPL of 70 dB.
 This is to obtain a gain response equal to the full-on gain response from e.g. IEC 60118-0+A1:1994 but without influence of feedback.

* Special care should be taken when fitting and using a hearing instrument with maximum sound pressure capability in excess of 132 dB SPL (IEC 60318-4) since there may be a risk of impairing the remaining hearing of the hearing instrument user.

Feature overview

	Leox 7	Leox 3
DECS™ (Dynamic Environment Control System™)		
Dynamic Noise Management™		
Dynamic Directionality	Medium focus	Low focus
Dynamic Noise Reduction	4 settings	•
Dynamic Amplification Control™		
Speech in Noise	4 settings	–
Comfort in Noise	2 settings	–
Dynamic Speech Processing™		
ChannelFree™	•	•
Speech Cue Priority™	•	•
Dynamic Feedback Canceller™		
	•	•
Speech		
Low Frequency Enhancer	•	•
Frequency Composition™	•	•
Comfort		
Binaural Noise Manager	•	–
Transient Noise Reduction	3 options	•
Wind Noise Manager	•	•
Dynamic Range Extender	•	–
VC Step Size	•	•
Soft Noise Management	•	•
Processing		
Frequency bandwidth*	10 kHz	10 kHz
Fitting bands	14	10
Directionality controls		
Fixed Dir	•	•
Fixed Omni	•	•
Individualization		
Program options/memories	13/4	10/4
Binaural coordination: VC, program change, mute	•	•
Automatic Adaptation Manager	•	•
Transition Level	3 options	–
Data Logging	•	•
Multicolor LED	•	•
Tinnitus SoundSupport	•	•

* Highest processed audio frequency

Leox BTE SP & BTE UP can be programmed with Oasis^{next} 2019.2 or higher

Operating conditions

- Temperature: +1 °C to +40 °C (+34 °F to +104 °F)
- Humidity: 5 % to 93 %, non-condensing

Storage and transportation conditions

Temperature and humidity shall not exceed the below limits for extended periods during transportation and storage:

- Temperature: –25 °C to +60 °C (–13 °F to +140 °F)
- Humidity: 5 % to 93 %, non-condensing



Manufacturer

Switzerland
Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Phone +41 31 998 15 15
info@bernafon.com
www.bernafon.com



www.bernafon.com

bernafon®
Your hearing • Our passion